



二零一七/一八年全港棒球公開賽

Hong Kong Baseball Open League 2017/18

日期 Period	2017 年 10 月至 2018 年 3 月 (逢星期日及公眾假期) October 2017 to March 2018 (Sunday and/or Public Holiday)	
地點 Venue	康文署轄下場地。 Sports grounds provided by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD).	
組別 Division	女子組 Women	
參加資格 Eligibility	13 歲或以上之女性 (2004 年或以前出生) Age 13 and above (born on or before 2004)	
賽制 Game Format	<p>甲組 Grade A:</p> <p>第一回合：單循環 First Round: Single Round Robin</p> <p>第二回合：冠軍戰及季軍戰 Second Round: The Champion game and third place game</p> <p>乙組 Grade B:</p> <p>第一回合：分三組單循；A 及 B 組 (四隊), C 組 (三隊) First Round: Divided into 3 groups, Single Round Robin; Group A & B (4 teams each) and Group C (3 teams).</p> <p>第二回合：淘汰賽；根據第一回合成績, A 組首名, B 組首名, 以及 C 組首兩名, 進入第二回合。A 組首名對 C 組首名, B 組首名對 C 組次名, 比賽的勝方進入決賽, 敗方進入季軍戰。 Second Round: Knock-out competition by top 1 team from each Group A & Group B and top 2 teams from Group C of the First Round. A1st vs C1st, B1st vs C2nd, the winner of the game will play for Gold medal, the loser will play for Bronze medal.</p> <p>* 賽制將因應參賽球隊數作出調整, 以香港棒球總會最後公佈為準。 <i>Hong Kong Baseball Association (HKBA) reserves the right to determine the game format if more than eleven teams apply for the league</i></p> <p>*本年度乙組冠軍隊獲得 2018/2019 年度甲組參賽資格。 <i>Champion team of Grade B will be promoted to 2018/19 Grade A.</i></p> <p>*2017/18 年度甲組不設降班。 <i>No relegation in 2017/18 Grade A.</i></p>	
時限 Time Limit	105 分鐘後不開新局 (冠軍戰 120 分鐘後不開新局) No new innings after 105 minutes (No new innings after 120 minutes in the Champion Game)	
比賽用球 Official Game Ball	硬式棒球 Hard ball	
報名費 Application Fee	甲組 Grade A 每隊港幣 3,000 元 (*備注 7) HK\$3,000 per team (*Remarks 7)	乙組 Grade B 每隊港幣 2,200 元 (*備注 7) HK\$2,200 per team (*Remarks 7)
球隊保證金 Team Deposit	每隊港幣 1,000 元 (如在早前已付一千元保證金則不需要再付) HK\$1,000 per team (No need to pay it again if your team paid the deposit before)	
隊教練會議保證金 Team Manager Meeting Deposit	每隊港幣 500 元 (出席隊教練會議將退回\$500 保證金) HK\$500 per team (The \$500 Deposit will be returned to the teams which attend the Team Manager Meeting)	

名額 Quota	甲組:5 隊; 乙組:11 隊 (如報名隊伍超逾名額, 由本會決定參賽隊伍。) Grade A: 5 Teams; Grade B: 11 Teams (Hong Kong Baseball Association reserves the right to determine the number of teams to be accepted in the league if the number of registered teams more than the stated quota)
截止報名 Application Deadline	2017 年 9 月 28 日(四) 28 September 2017 (Thursday)
隊教練會議 Team Manager's Meeting	2017 年 9 月 29 日(五) 晚上 7 時正 香港銅鑼灣大球場徑一號奧運大樓一樓會議室 7:00p.m., 29 September 2017 (Friday) , Meeting Room, 1/F., Olympic House, No. 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong.
報名手續 Procedure	請參閱網上球員註冊及球隊註冊程序及須知 Please refer to the Online Player Registration & Team Registration Procedure & Guideline <i>註：如欠文件、報名費用、相片、簽署或資料不全之報名申請，恕不受理。</i> <i>Remarks: Incomplete application will not be considered.</i>
備註 Remarks	<ol style="list-style-type: none"> 1. 各組別參賽球隊必須由本會一級或以上級別的註冊教練任教及管理, 如非本會註冊教練必須經由本會教練組審核。 The team should be managed and coached by the HKBA registered coach; for any non-registered coach should write to HKBA for approval. 2. 每位註冊教練於一個組別中只可擔任其中一隊球隊之教練。 Any registered coach should not coach more than one team in the same grade. 3. 每隊註冊球員不得少於 12 名, 最多 25 名。 Every team should have at least 12 players and up to 25 players. 4. 每名球員只可在每個組別中其中一隊球隊註冊。 Every single player should not register more than one team in the same grade. 5. 每隊乙組球隊可有四名或以下甲組球員在內, 該等甲組球員必需在球隊報名表中註明為'特殊球員', 並可在同一年度內參加甲、乙組賽事, 但'特殊球員'只可於其中一組擔任投手, 並必須於報名表中標明但'特殊球員'只可於其中一組擔任投手, 並必須於報名表中標明; 如沒有註明, 球隊報名表上所有球員一概視為乙組球員資格, 不可在甲組作賽。 Grade B team is allowed to register not more than four Grade A players. Those Grade A players should be marked as "special player" on the application form. This "special player" can be allowed to play pitcher position in one Grade only, and must mark on the application form. This "special player" can be allowed to play pitcher position in one Grade only, and must marked on the application form If no "special player" remarks on the application form, all players will be considered as Grade B players and they are not allowed to play in Grade A teams. 6. 詳細賽例, 將於隊教練會議公布。 Further rules and regulations will be announced in the Team Manager's Meeting. 7. 每季每隊的賽事工作人員費 300 元(女甲)、230 元(女乙)已包括在報名費內。 The official fee amounting \$300(Grade A), \$230(Grade B)/Team/Season was included in the participating fee already. 8. 保證金將於賽事完結後扣除所需費用後發還。 Team deposit will be refunded after the deduction of any penalty.

注意事項：

Notes:

- (1) 各組設冠、亞、季軍；可獲頒獎盃一座及註冊人數之獎牌數或最多二十枚；如獲獎球隊人數超逾 20 名職球員，每面獎牌加收 30 元；
A trophy and a medal for each grade registered players (up to 20pcs) will be awarded to the Champion team, 1st runner-up team and the 2nd runner-up team. If the awarded team registered more than 20 officials/players, each medal will be charged \$30.
- (2) 甲組、乙組設最有價值球員獎。甲組增設最多安打獎、最多全壘打獎及最多勝投獎；
Individual awards: MVPs in Grade A and Grade B. Most Hits, Most Home Runs and Most Winning Pitchers will be awarded in Grade A.
- (3) 本會有權要求參賽人士出示身份證明文件以核對參賽人士身份；
HKBA has the authority to check the identity of players.
- (4) 比賽中各球隊均需自備棒球用具和器材；
The team should arrange playing equipments including uniforms, fielder's gloves, bats, catcher's mitts, catcher's gears and protective helmets.
- (5) 參賽隊伍每缺席一場比賽須罰款壹仟元(由保證金中扣除)，如欲繼續參加比賽，必須在比賽前三個工作天先行向「香港棒球總會」繳付保證金；
The penalty, HK\$1,000 per game, will be deducted from the deposit for a team absent from a scheduled game. The team should pay HKBA the deposit, HK\$1,000, three working days before the next game for keeping on the game.
- (6) 參賽隊伍之隊教練或領隊必須出席隊教練會議，並遵守會議中訂定之各項協議；
The team manager or team coach should attend the Team Manager's Meeting and comply with all agreed rules.
- (7) 所有康文署運動場不容許穿著金屬片棒球鞋(晒草灣棒球場除外)；
No metal spike shoes are allowed in LCSD's sports grounds (except Sai Tso Wan Baseball Field).
- (8) 所有康文署運動場內不准吸煙；
No smoking in the LCSD's sports grounds.
- (9) 參賽隊伍各球員出賽時，必須穿著整齊棒球制服，且背後附有不少於 6 寸高之背號；否則主裁判有權即時取消其出賽資格；
All players on a team shall wear uniforms identical in color, trim and style, and all players' uniforms shall include minimal six-inch numbers on their backs. Each umpire has authority to disqualify any player whose uniform does not conform to that of his/her teammates shall be permitted to participate in a game.
- (10) 每日頭場比賽的隊伍負責擺設比賽場地的各項設施用品；而尾場比賽隊伍則負責將比賽場地的各項設施用品放回指定的貯物地點或交付運輸人員；
Participating teams shall help for setting bases and return the base set to the storage place.
- (11) 在球場上必須服從主裁判之指示及決定，各球員應保持運動員良好的紀律與體育精神；避免發生任何衝突。如若違規的球員或球隊，有可能受到扣除積分或停賽處分。
No player, manager, coach or substitute shall object to any umpire's judgment decisions, please maintain good discipline and true sportsmanship. No conflict is allowed. The respective teams will be stripped off all their points or suspended from the game. The offending player, coach and manager will receive a warning letter.
- (12) 參賽隊伍，如有上訴局面，必須於賽後由隊教練立即向主裁判正式提出及於四十八小時內以書面向本會提出並繳付上訴費用壹仟元；未有如期繳付者，所有上訴，均不作處理；倘上訴得直，則可獲如數發還，否則全數充公，不得異議；
Appeal or protest arising shall be made by the team coach to the umpire-in-chief right in the game and give written notice and pay handling fee of HK\$1,000 to HKBA office within 48 hours after the game. No appeal or protest shall be permitted if fail to follow the procedure. Handling fee will be refunded in full if the appeal or protest is accepted.
- (13) 各項已繳費用，除本會特別註明外，一律概不發還；
No application fee or payment will be refunded except those remarked.
- (14) 全部比賽完結後，本會將按照規定退回各隊之比賽保證金；惟若有缺席之隊伍則須由保證金中扣除一切應繳之罰款；
Team deposit will be refunded after finishing the season; absent penalty will be deducted from the team deposit.

- (15) 參賽隊伍及所有註冊球員必須遵守「香港棒球總會」訂定之各項比賽規則與安排；
Participating teams shall comply with the rules and regulations and arrangement made by HKBA.
- (16) 如編訂之賽事未能如期進行，補賽日期及地點，均視乎康樂及文化事務署安排而定，參賽隊伍不得異議；
Any re-schedule games are subject to the available venue provided by the Leisure and Cultural Services Department, no objection is allowed.
- (17) 截止日期後如需新增球員或任何更改，需於十四個工作天前於網上註冊系統進行球員註冊及更新球隊註冊，每次申請球隊需付手續費港幣叁佰元；球員註冊請參看「網上球員註冊及球隊註冊程序及須知」；
Any change of team roster shall make written notice and pay handling fee of HK\$300 through the Online Registration System at least fourteen working days before the effective date; please refer to the "Online Player Registration & Team Registration Procedure & Guideline" for details.
- (18) 賽期公佈後如個別球隊需要改期，必須自行聯絡涉及調期的球隊，獲得同意後於原訂賽期一星期前以書面(電郵至 hkbsa@hkolympic.org) 通知「香港棒球總會」；每隊每季只限提出改期壹次。
Each team is allowed to change its game date once in a season, the requested team is required to contact and get consent of the opposite teams about the change then write to the Hong Kong Baseball Association with copy to the opposite teams by email at hkbsa@hkolympic.org not less than one week before the scheduled game day.

備註：上述各項，「香港棒球總會」有權按實際情況而作出修改。

Remarks: Hong Kong Baseball Association reserves the rights to amend any clauses and make any re-arrangement subject to actual happening from time to time.